

2025/2026. TANÉVBEN ÉRVÉNYES TANTÁRGYI PROGRAM	
Tantárgy teljes neve: OROSZ SZAKNYELV III.	
Képzés: egységes osztatlan képzés (gyógyszerész)	
Munkarend: nappali	
Tantárgy rövidített neve: Or.Szaknyelv III.	
Tantárgy angol neve: Russian for Pharmacy III.	
Tantárgy német neve: Pharmazeutische Fachsprache Russisch III.	
Tantárgy besorolása: kötelező/ szabadon választható /kritériumkövetelmény	
Tantárgy neptun kódja: GYSNYE220G3M	
A tantárgy oktatásáért felelős szervezeti egység: Szaknyelvi Intézet	
A tantárgyfelelős neve: Dr. habil. Fogarasi Katalin Elérhetőség: - telefon: +36-20-670-1330 - e-mail: fogarasi.katalin@semmelweis.hu	Beosztás, tudományos fokozat: Igazgató, PhD
A tantárgy oktatásában résztvevő(k) neve(i): Dr.Varga Éva Katalin	Beosztás, tudományos fokozat: PhD
A tantárgy heti óraszám: 0 óra elmélet 2 óra gyakorlat	A tantárgy kreditpontja: 2 kredit
A tantárgy szakmai tartalma elsajátításának célja és feladata a képzés céljának megvalósításában: Az Orosz Szaknyelv III. c. tárgy egyes specifikus gyógyszerészeti szakterületeken előforduló szakmai szituációkba vezeti be a hallgatókat, valamint betekintést nyújt az egyes kezelésekkel, eljárásokkal kapcsolatos betegtájékoztató és dokumentáció szakszókincsébe. A kurzus autentikus szaknyelvi beszédaktusokra, szakszövegekre és szaknyelvi dokumentációra épül. Célja, hogy B1 szintről indulva juttassa el a hallgatókat a szaknyelvi kommunikációs szintre, megalapozza és gördülékenyebbé tegye szakmai kommunikációját.	

A tantárgy rövid leírása:

Az Orosz Szaknyelv III. c. tárgy bevezetést nyújt specifikus gyógyszerészeti szakszituációk szakszókincsébe: kezelésekről és eljárásokról gyógyszerész által biztosított betegtájékoztatás sajátosságairól.

Főbb tartalmi csomópontok:

- általános adatfelvétel, eligazodás az orvosi szakterületeken
- fül-orr-gégészeti betegségek gyógyszerészi gondozása
- bőrgyógyászati betegségek, allergiavizsgálat
- szexuális úton és vérrel terjedő betegségek megelőzése, gyógyszerészi gondozása
- pszichiátriai betegségek gyógyszeres kezelése
- onkológiai betegségek műtéti és gyógyszeres kezelése
- ortopédia betegségek műtéti és gyógyszeres kezelése

A kurzus elvégzése után a hallgató

- ismeri a gyógyszerészi szaknyelv szókincsét, regiszter különbségeit
- ismeri a vényírás, értelmezés szaknyelvi elemeit orosz nyelven
- ismeri a szakszókincs orosz nyelvi struktúráját
- ismeri a szaknyelvi kifejezések igényes, félreérthetetlen megfogalmazását
- képes az adott szakterület gyógyszerészi-orvosi szaknyelv értő átadására betegek számára
- képes gyógyszerész-beteg illetve gyógyszerész-orvos szituációban eltérő regisztereket használni
- képes B1+szinten beteg tanácsadásra vényeket értelmezni orosz nyelven
- képes betegnek tanácsot adni, az adott orvosi kezelés lépéseit ismertetni
- a mindennapi életben, a páciensekkel szemben fontosnak tartja a számukra is érthető kommunikációt, a szakkifejezések kifejezések elmagyarázását
- hatékonyan közreműködik a szakmai kommunikációban

Az adott félévi kurzusra vonatkozó adatok

Tárgyfelvétel féléve	Kontakt elméleti óra	Kontakt gyakorlati óra	Kontakt demonstrációs gyakorlati óra (szeminárium)	Egyéni óra	Össz. óra	Meghirdetés gyakorisága	Konzultációk száma
...félévtől	--	28	--	--	28	Őszi szemeszterben* Tavaszi szemeszter* <u>Mindkét szemeszterben*</u> (* Megfelelő aláhúzendő)	--

A kurzus oktatásának időterve**

Elméleti órák tematikája (heti bontásban):

Gyakorlati órák és tematikája:

Az Orosz Szaknyelv III. c. tárgy bevezetést nyújt specifikus gyógyszerészeti szakszituációk szakszókincsébe: kezelésekről és eljárásokról gyógyszerész által biztosított betegtájékoztatás sajátosságairól.

1. hét:

gyógyszerészeti szaknyelvi kompetencia: Ismerkedés, egyetemi tanulmányok, tantárgyak, szakterületek

készség: alapadatokkal kapcsolatos információkérés, eligazodás az orvosi szakterületeken

2. hét:

gyógyszerészeti szaknyelvi kompetencia: A leggyakoribb betegségei (rövidlátás, távollátás, hályogok, stb.), tüneteik és kezelésük. A magas vérnyomás és a cukorbetegség okozta szembetegségek gyógyszerészi gondozása

készség: beteg kikérdezés, tanácsadás gyógyszerkiadás során, javallatok és ellenjavallatok

3. hét:

gyógyszerészeti szaknyelvi kompetencia: Fül-orr-gégészeti betegségek kezelése és gyógyszerészi gondozása

készség: beteg kikérdezése, tanácsadás gyógyszerkiadás során, javallatok és ellenjavallatok

4. hét:

gyógyszerészeti szaknyelvi kompetencia: Bőrgyógyászati betegségek, tünetek és kezelésük, allergiavizsgálat

készség: gyógyszerelésre vonatkozó utasítások és kérdések megfogalmazása, allergia vizsgálat menetének ismertetése

5. hét:

gyógyszerészeti szaknyelvi kompetencia: Fertőző betegségek. Szexuális úton és vérrel terjedő betegségek megelőzése és gyógyszerészi gondozása

készség: megelőzéssel kapcsolatos ismeret átadás, betegtájékoztató értelmezése, gyógyszerek adagolása, javallatok és ellenjavallatok

6. hét:

gyógyszerészeti szaknyelvi kompetencia: Endokrin betegségek gyógyszeres kezelése, receptismertetés

készség: panaszok kikérdezése, értékelése, beteg eligazítása, tanácsadás

7. hét:

gyógyszerészeti szaknyelvi kompetencia: Írásbeli számonkérés. Prezentációk és referátumok

készség: az elsajátított készségek gyakorlása

8. hét:

gyógyszerészeti szaknyelvi kompetencia: Pszichiátriai betegségek és gyógyszeres kezelésük

készség: beteg kikérdezés, betegtájékoztatás, gyógyszeradagolás

9. hét:

gyógyszerészeti szaknyelvi kompetencia: Onkológiai betegségek és gyógyszeres kezelésük Műszeres vizsgálatok

készség: gyógyszerészi műtéti felkészítés, sebkezelés, betegtájékoztatás

10. hét:

gyógyszerészeti szaknyelvi kompetencia: Onkológiai betegségek műtéti kezelése. Szövettani vizsgálat

készség: műtétre való felkészítés, sebkezelés, műtét utáni tanácsadás

11. hét:

<p>gyógyszerészeti szaknyelvi kompetencia: Hasi műtétek Életvitel műtét után</p> <p>készség: zárójelentés értelmezése, tanácsadás</p> <p>12. hét: Ortopédia betegségek, fájdalomcsillapítás és műtéti kezelés Szóbeli beszámolóra készülés, a kurzus nyelvi ismereteinek szintetizálása</p> <p>készség: szóbeli készségek gyakorlása</p> <p>13. hét: Szóbeli számonkérés</p> <p>készség: szaknyelvi ismeretek szintetizálása</p> <p>14. hét : Szóbeli számonkérés, kurzuszárás: értékelés, javítás, jegybeírás</p> <p>készség: szaknyelvi ismeretek szintetizálása</p> <p>Az egyes csoportok képességétől, igényeitől és a tananyag aktualizálásától, fejlesztésétől függően kisebb változások a félév menetében elképzelhetők. Ezek azonban nem érintik a félév folyamán elvégzendő anyag témáját és mennyiségét.</p>
<p>Az adott tantárgy határterületi kérdéseit érintő egyéb tárgyak (kötelező és választható tantárgyak is). A tematikák lehetséges átfedései: ----</p>
<p>Konzultációk rendje: megbeszélés szerint</p>
<p><i>Kurzus követelményrendszere</i></p>
<p>A kurzus felvételének előzetes követelménye(i): ----</p>
<p>A foglalkozásokon való részvétel követelményei, az elfogadható hiányzások mértéke, a távolmaradás igazolásának módja, pótlás lehetősége:</p> <p>Legfeljebb 7X45 perc hiányzás megengedett; ennél több hiányzás esetén a hallgató az oktatóval egyeztetett feladattal pótolhatja mulasztását (legfeljebb 1 alkalommal); az a hallgató, aki a szemináriumi órák több mint 25%-áról hiányzik, nem kaphat aláírást; zárthelyi dolgoza megírása, szóbeli beszámoló</p> <p>A TVSZ. szerint (28. §) három késés egy hiányzásnak számít. A tanóra kezdeténél 15 perccel későbbi érkezés késésnek számít.</p>

Az érdemjegy kialakításának módja*, a félévközi részteljesítmény-értékelések (beszámolók, zárthelyi dolgozatok) formája, száma, témakörei és időpontjai, értékelésbe beszámításuk módja, pótlási és javítási lehetőségek (TVSZ. 25.-28.§-ban foglaltak szerint):**

Tanáraink tudatosítják a mesterséges intelligencia (AI) generálta és az autentikus szaknyelvi kommunikáció közti különbséget, az autentikus szakmai terminológia és különböző regiszterek használatát és felismerését, illetve milyen módon lehet felismerni mesterséges intelligencia generálta szövegeket. Felhívjuk hallgatóink figyelmét az AI tipikus hibáira: hallucinál, stilisztikai diszkrepanciák, ellentmondások a szövegben.

Hallgatói PPT prezentáció/referátum/írásbeli beadandó :

Tilos minden, a plágium alá eső tevékenység, különös tekintettel az alábbiakra:

- más szerző művének átalakítása mesterséges intelligencia segítségével, majd a keletkező prezentáció szövegének sajátként való feltüntetése;
- mesterséges intelligencia eszközzel létrehozott statisztikai vagy egyéb adatsorok felhasználása.

PPT prezentációban csak forrással megjelölt adatokat, képeket lehet használni a forrás és letöltés idejének megjelölésével. Mesterséges intelligencia által generált képet nem lehet használni, mert nem hiteles.

A felhasznált irodalomban mesterséges intelligencia, mint forrás nem fogadható el.

Mesterséges intelligencia az alábbi célokra használható:

- hallgatói előadás ötletének keresésére;
- saját hallgatói előadás részének vagy egészének utólagos szerkesztésére – a helyesírás, a nyelvezet és az érthetőség javítása érdekében (pl. Google Docs) –, amennyiben a mesterséges intelligencia nem hoz létre tartalmában teljesen új alkotást;
- glosszárium készítéséhez, szómagyarázatokhoz.

Zárthelyi dolgozat: 7.hét,

Téma: a dolgozat időpontjáig az órán átvett tananyag (1-6. hét anyaga)

Szóbeli beszámoló: 13. vagy 14. hét Téma : 1-12.hét tananyaga

Pótlás és javítás: órán kívüli időpontban

A zárthelyi dolgozat és a szóbeli számonkérés alapján kapják a hallgatók a félév végi osztályzatot. A félév végi osztályzat kialakításában a zárthelyi dolgozat 40% - ban, a szóbeli számonkérés 60%-ban számít be a félévközi jegybe.

A hallgatói teljesítmény értékelése:

90 – 100% = jeles (5)

76 – 89% = jó (4)

61 – 74% = közepes (3)

50 – 59% = elégséges (2)

0 – 49% = elégtelen (1)

A félév végi aláírás feltételei (TVSZ. 29.§-ban foglaltak szerint):

Résztétel az írásbeli zárthelyin és a szóbeli beszámolón, valamint résztétel az órákon.

Legfeljebb 7X45 perc hiányzás megengedett; ennél több hiányzás esetén a hallgató az oktatóval egyeztetett feladattal pótolhatja mulasztását (legfeljebb 1 alkalommal); az a hallgató, aki a szemináriumi órák több mint 25%-áról hiányzik, nem kaphat aláírást; zárthelyi dolgozat megírása, szóbeli beszámoló megtartása

A TVSZ. szerint (28. §) három késés egy hiányzásnak számít. A tanóra kezdeténél 15 perccel későbbi érkezés késésnek számít.

A hallgató félév során egyéni munkával megoldandó feladatainak száma és típusa, ezek leadási határideje: ----

<p>A félév végi számonkérés típusa: aláírás/gyakorlati jegy/kollokvium/szigorlat/projektfeladat* az oktatási-kutatási szervezeti egység által a MOODLE felületen a szorgalmi időszak kezdetéig közzétettek szerint. * Megfelelő aláhúzendó</p> <p>Vizsgakövetelmények (tételsor, tesztvizsga témakörei, kötelezően elvárt paraméterek, ábrák, fogalmak, számítások listája, gyakorlati készségek, ill. a vizsgaként elismert projektfeladatok témakörei, teljesítésének és értékelésének kritériumai):</p>
<p>A félév végi számonkérés formája: írásbeli/szóbeli/gyakorlati feladat teljesítése/projektfeladat teljesítése/kombinált vizsga (TVSZ. 30.§ szerint)*</p> <p>* Megfelelő aláhúzendó</p>
<p>A jegymegajánlás lehetősége és feltételei: ----</p>
<p>A tananyag elsajátításához, a tanulmányi teljesítmény értékelések teljesítéséhez szükséges ismeretek megszerzéséhez felhasználható alapvető jegyzetek, tankönyvek, segédletek és szakirodalom listáját, valamint a felhasználható fontosabb technikai és egyéb segédeszközök, tanulmányi segédanyagok:</p> <p>A Szaknyelvi Intézet szaknyelvoktatói által szerkesztett, autentikus gyógyszerészeti dokumentációt tartalmazó tananyag, moodle tananyagok, online tananyagok az oktatási-kutatási szervezeti egység által a MOODLE felületen a szorgalmi időszak kezdetéig közzétettek szerint. A felkészülés során a mesterséges intelligencia használata a hallgató saját felelősségére lehetséges.</p>
<p>Több féléves tantárgy esetén a párhuzamos felvétel lehetőségére, valamint az engedélyezés feltételeire vonatkozó oktatási-kutatási szervezeti egység álláspontja:</p> <p>igen*/nem*/egyéni elbírálás alapján* (* Megfelelő aláhúzendó)</p>
<p>A tantárgyleírást készítette: Dr. habil. Fogarasi Katalin, Nagy Borbála, Dr. Varga Éva Katalin PhD</p>